

# 上海民办高教通讯

## 第一期

中共上海市民办高校工作委员会

二〇一九年一月三十一日

### 【经验交流】

#### 工商外国语学院潜心打磨“傅雷文化符号”

“傅雷精神”是工商外国语学院“校园文化符号”之一。自2014年傅雷生平陈列馆——“疾风迅雷瘦”在校揭牌开馆至今，学校不断开拓新路径、新方式，凝练特色、潜心打磨，有效推进校园文化基础建设，着力培育和打造“傅雷”文化品牌项目，构建了由傅雷生平陈列馆、傅雷译著研讨室和傅雷翻译体验室组成的工商外国语学院“傅雷馆”，弘扬傅雷文化、传承傅雷精神，充分发挥校园文化在学校教育中的德育功能，弘扬主旋律，构建和谐的发展环境。

过去几年，学校成功打造了“傅雷杯”大学生翻译奖、“傅雷杯”全国民办高等职业院校大学生英语技能大赛等知名品牌赛事，兄弟院校积极参与并反响良好。此外，还举办了“赤子的世界”傅雷著译国际论坛，国内外各领域专家学者出席，并以“傅雷与他的时代友人”为主旨探讨其友谊背后的文化意义。

回顾2018年，傅雷文化系列活动持续在校园内外如火如荼开展，成效明显。

4月，学校举行了傅雷诞辰110周年纪念系列活动。4月8日，上海傅雷文化研究会主任王树华率法国巴尔扎克故居博物馆馆长 Yves Gagneux, 以及法国巴尔扎克研究专家、法国勒阿弗尔诺曼底大学现代语言教授 Véronique Bui 等中法嘉宾，出席了工商外国语学院“纪念傅雷诞辰110周年活动汇演”，Yves Gagneux

馆长对学生的精彩演出表示感谢，并表示非常享受同学们对巴尔扎克作品的现代化解读；Véronique Bui 教授肯定了学生以剧场表演的形式学习外语，并鼓励大家继续坚持。4月26日，举办了由工商外国语学院校语委主办，新媒体与文法学院、校团委、图书馆承办，上海浦东傅雷文化研究中心协办的“傅雷杯”经典作品朗诵比赛，此项活动已成为学校的一项品牌活动，并已在校内形成了诵读经典的浓厚氛围，从而进一步提升了广大师生的文化素养。

10月至11月，学校图书馆与英语语言文化学院共同开展了“傅雷翻译竞赛活动”，该活动作为市民办高校党工委“民创计划”打造“傅雷校园文明项目”之“傅雷翻译体验活动”的一个组成部分，致力于将傅雷精神带进课堂、带进学生心中。活动共收到740余份学生作品，最终评出一等奖5名、二等奖10名、三等奖43名。除了翻译竞赛外，“傅雷翻译体验活动”还包括“傅雷翻译及其精神启示”报告、师生交流与颁奖等，在弘扬傅雷精神、促进校园文明建设的同时，也是学校创新发展三年行动计划取得的丰硕成果之一。

11月，学校图书馆与校团委及学生处联合开展了“傅雷译著诵读竞赛活动”，活动采用“傅雷思想录”朗读版诵读材料，与《傅雷思想录》3大板块8个单元的内容对应，由傅雷论翻译、傅雷论文学、傅雷论美术、傅雷论音乐、傅雷论艺术、傅雷论教育和傅雷论人生的7大板块63篇诵读材料组成。活动在校园内掀起了“傅雷译著诵读热”，吸引大批学生热情参与。为确保活动顺利有效开展，图书馆摘编完成了约15万字的《傅雷思想录》，印制了由傅雷生平陈列室、傅雷译著研讨室和傅雷翻译体验室构成的傅雷馆《简介》及傅雷语录书签，并在图书馆二楼定制了傅雷宣传专门橱窗。除了对《傅雷思想录》进行摘编，图书馆还在软硬件方面进行了增设和完善，购置了朗读亭以方便学生体验，装置了学校特色资源“傅雷思想录朗读版”，以及唐诗、宋词、元曲、文言文、毛泽东诗词、外语名篇、国学经典、见字如面、朗读者、小小课堂、诗歌、散文、小说节选、玩转汉语、普通话考试类文章以及英语口语练习模拟练习等近二十种不同内容，用以丰富学习资源。

随着工商外国语学院校园文化打造的进一步形象与深化，“傅雷”文化喜呈外溢现象。

9月，上海健康医学院文理教学部与工商外国语学院图书馆签署《“傅雷”课程思政实践教学基地共建协议书》。上海健康医学院文理教学部今后将组织学生分期、分批到“傅雷馆”开展实践教学及相关活动，并负责学生的实践教学管理工作；制定统一的学生实践活动报告，并做好考核与存档工作；与工商外国语学院联合开展有关传统文化和傅雷文化的实践活动及学术研究活动，并开展志愿服务活动；两校将共同按照《上海健康医学院教务处关于遴选示范性课程思政实践教学基地的通知》和《上海健康医学院实践教学基地建设指南》等相关文件要求，协商一致地开展基地的建设、管理、实践教学等其他合作活动。

10月，工商外国语学院的“新邻居”——新搬迁至浦东新区惠南城区的上海民航职业技术学院傅同俊馆长一行四人到工商外国语学院参观访问，表达了今后两校在傅雷文化共建共享方面的愿望。同月，工商外国语学院图书馆馆长王松林受邀前往上海思博职业技术学院，为该校大一师生做“翻译家傅雷及其育人思想”专题报告，“傅雷的翻译思想”“傅雷的育人思想”和“傅雷思想的启示”等内容激起了在场师生的热烈反响。思博学院党委书记常焕在总结时，希望同学们将傅雷“对祖国的热爱与忠诚、对事业的认真与执着、对人真诚率直与坦荡”的三大精神与大学生社会主义核心价值观的培育与践行结合起来学习，并希望大家多读《傅雷家书》，以傅雷为榜样，努力将自己培养成有家国情怀的社会主义建设者和接班人。

高校是培育人的重要场所，工商外国语学院致力于营造“耳濡目染”读书育人的良好氛围。在“明德至善、融通中外”校训精神引领下，深化“傅雷”文化符号，通过丰富多彩的活动与展示，让师生看得见、听得见、参与其中、感受得到，将“傅雷”精神内化于心、外化于行。今后，学校还将持续建设积极健康的校园文化，优化校园的育人环境，大力继承和发扬中华民族优秀的文化传统，全力助推校园精神文明和文化建设。